

PROLOGUE

Narrator: Since the beginn of time whenever the monsoon sets in Gods have forsaken Kathmandu valley the last Hindu Kingdom and only return once the monsoon has ended.

Once, long ago, the God, Vishnu appeared as a Brahman amongst men and demanded to be presented to the king. Whereupon the Brahman asked for three strides of land. 'No more than that?' enquired the king. But the Brahman grew larger and larger, so large that he reached up to the heavens.

With his first step he encircled the earth, his second step was placed in heaven and there was no space left for his third step. Now the king recognised the God, Vishnu and accordingly felt that he had to keep his promise. 'Place your third step upon my head', he therefore said. As Vishnu did this he thrust the king down into the center of the earth. But, Vishnu was touched by the devotion of the king so he promised him that every year he would visit him within the ennards of the earth for a period of four months.

This is why, in the middle of each year, the God, Viushnu forsakes men on earth and with him the other gods also leave the valley. During this time demons reign supreme. Misery, plagues and diseases are now free to rage and Monsoon clouds darken the sky. Landslides cut the Kathmandu valley off from the rest of the world. It is during this period that the inhabitants are confronted by leprosy, typhus and cholera.

EPILOGUE

The monsoon departs from Kathmandu valley. The rainclouds float southwards leaving furtile fields behind in which the rice is almost ready to be harvested.

The misery laiden season is ended. Mankind no longer stands alone. Four months have passed and Vishnu, accompanied by the other Gods, returns to the valley. Festivals of joy take place everywhere.

The defeat of the demons is celebrated for ten happy days. The ritual bathing purifies the believer of his sins of the past year.

Offers are brought to the shrines to pacify the Gods. The morning bath and the evening puja ceremony are repeated for eight days and finally animals are sacrificed to the gods.

In this way each and everyone seeks favour with, and protection from the divine for the comming year.

But the leprosy sufferer remains chained to his demned fate. At the festivities of others he participates as a beggar. He is laiden with the curse of the Gods. His misery is punishment for sins in a previous life. Even those who have been healed are banned from their castes by the stigma against leprosy.

Helpless, crippled, rejected by their own families, they live as untouchables beyond the gates of the city.

PROLOG

Seit Menschengedenken verlassen die Götter des letzten Hindu-Königreichs das Kathmandu Tal vor dem Monsun und kehren erst nach dem Monsun wieder zurück.

Gott Vishnu verwandelte sich einst in einen Brahmanen und verlangte sodann, zum König vorgelassen zu werden. Der Brahmane bat um drei Schritte Land. "Nichts weiter als das?" fragte der König. Da aber wurde der Brahmane größer und größer, so groß, daß er den Himmel berührte. Mit dem ersten Schritt umspannte er die Erde, seinen zweiten Schritt setzte er in den Himmel. Für den dritten Schritt war kein Platz mehr da.

Nun erkannte der König in dem Brahmanen Gott Vishnu. Um sein Versprechen einzulösen, sagte der König: "Setze den dritten Schritt auf meinen Kopf". Als Vishnu das tat, stieß er dabei den König tief hinab in das Innere der Erde. Vishnu jedoch rührte die Ergebenheit des Königs. So versprach er, alljährlich zu ihm in das Erdinnere hinabzusteigen und vier Monate bei ihm zu verweilen.

Das ist der Grund, weshalb Gott Vishnu sich mitten im Jahr von den Menschen abwendet. Mit ihm verlassen auch die anderen Götter das Tal. Dämonen übernehmen die Herrschaft. Elend, Plagen und Seuchen halten in das Tal Einzug. Monsunwolken verdunkeln den Himmel. Schwere Regenfälle verwandeln Gebirgsbäche in reißende Flüsse. Geröllawinen schneiden das Kathmandu Tal von der Außenwelt ab. In dieser Zeit suchen Lepra, Typhus und Cholera die Menschen heim.

EPILOG

Der Monsuns verläßt das Kathmandu Tal. Die Regenwolken ziehen nach Süden und hinterlassen fruchtbare Felder. Der Reis steht kurz bevor der Ernte.

Die unwirtliche Jahreszeit ist vorüber. Endlich sind die Menschen nicht mehr sich selbst überlassen. Nach vier Monaten kehren Vishnu und die anderen Götter ins Tal zurück. Überall beginnen Freudenfeste.

Der Sieg über die Dämonen wird zehn Tage lang gefeiert. Ein rituelles Bad reinigt die Gläubigen von den Sünden des letzten Jahres.

Opfergaben sollen die Götter günstig stimmen. Das morgendliche Bad und die abendliche Pujazeremonie wiederholen sich acht Tage lang. Zuletzt werden Tieropfer dargebracht.

So erbittet sich jeder die Gunst und den Schutz der Götter für das kommende Jahr.

Die Ausgestoßenen aber bleiben verdammt zu ihrem Schicksal. Am Fest der anderen nehmen sie nur als Bettler teil. Auf ihnen lastet ein Fluch der Götter. Ihr Elend straft sie für Sünden in einem früheren Leben. Auch wer inzwischen geheilt ist, bleibt durch das Stigma der Lepra aus seiner Kaste verbannt.

Hilflos, verkrüppelt, von der eigenen Familie verstoßen, leben sie als Unberührbare vor den Toren der Städte.